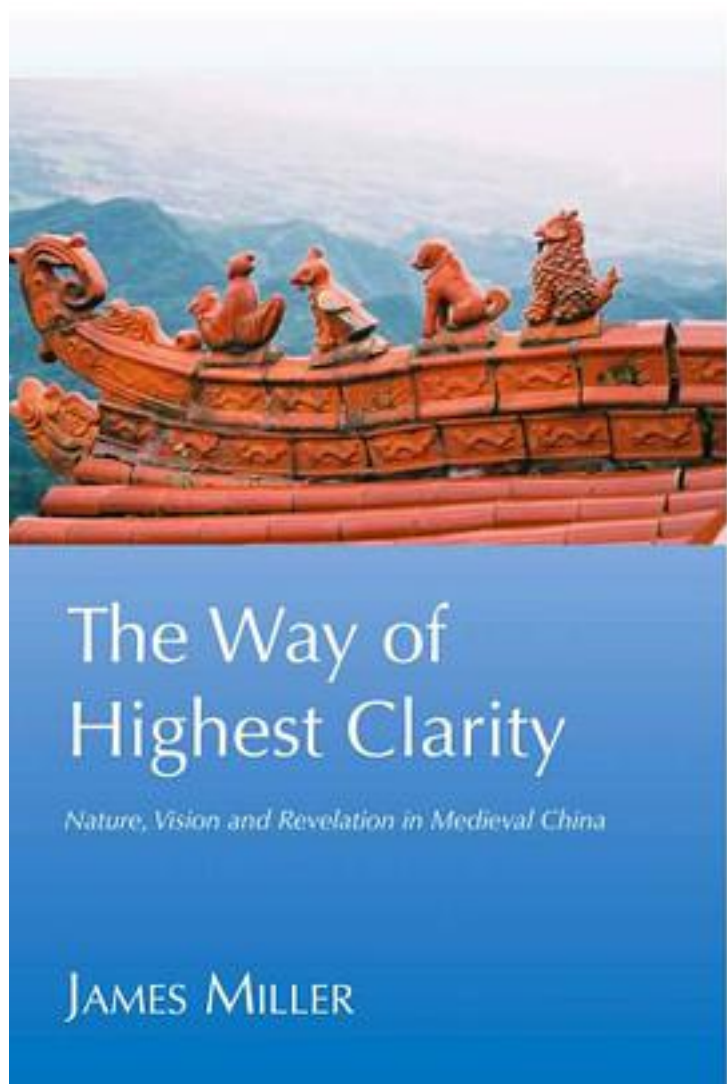


The Way of Highest Clarity



[The Way of Highest Clarity_ 下载链接1](#)

著者:James Miller

出版者:Three Pines Press

出版时间:2008-8-30

装帧:Paperback

isbn:9781931483094

作者介绍:

目录:

[The Way of Highest Clarity_ 下载链接1](#)

标签

海外汉学

的

Daoism

评论

有《九真中经》与《大洞真经序》的英翻，可惜译文质量比较堪忧……对于不理解天朝古代文化的外国友人而言，将“七玄”翻成“seven mysteries”一类错误，尚在理解范围内；至于将“曲素”译作“Emanations from the Labyrinth”等情形，则完全猜不透作者的思维回路；而对一名上清经研究者来说，竟连“太上”“东华”之类常见词都能译偏成“on high”与“east”，就未免有点匪夷所思……

[The Way of Highest Clarity_ 下载链接1](#)

书评
